Mladi za napredek Maribora 2015 32. srečanje

Jugendsprache

TUJI JEZIKI

RAZISKOVALNA NALOGA

Avtor: VID REBOL, NUŠA KARNER

Mentor: JANA ŠERC

Šola: OŠ BOJANA ILICHA MARIBOR

KAZALO

1 POVZETEK	3
2 UVOD	
3 METODOLOGIJA DELA	
4 ANALIZA BESEDIL	
4.1 Število stavkov v povedih	
4.2 Izpuščanje stavčnih členov	8
4.3 Pravopis	<u>c</u>
4.4 Stilno zaznamovane besede	11
5 DRUŽBENA ODGOVORNOST	12
6 SKLEP	12
7 VIRI IN LITERATURA	13
8 PRILOGA – ANLIZIRANA BESEDILA	14

1 POVZETEK

V nalogi sva analizirala 44 besedil, ki sva jih poiskala na spletnem forumu, namenjenem osnovnošolcem. Tema pogovorov so šport, moda in glasba. Ugotovila sva, da je največ avtorjev pisalo kratke enostavčne povedi, večina jih ne uporablja velike začetnice – z malo začetnico pišejo samostalnike in začetek povedi. Veliko jih izpušča končnico glagola v prvi osebi ednine (najpogosteje »ich hab«), izpuščata se tudi osebek in povedek. V besedilih pogosto manjkajo vejice in pike. Pričakovala sva, da bodo pisci uporabljali več stilno zaznamovanih besed, predvsem iz angleščine, vendar sva jih našla malo (hey, black sheep, cool, btw., mum ...). Pogosto se uporabljajo tudi smeški.

2 UVOD

Vsi mladi uporabljamo pri medsebojni komunikaciji svoj jezik, imenovan sleng. Določena pravila veljajo tudi za pisanje na Facebooku in različnih spletnih forumih. Zanimalo naju je, kako pišejo nemški vrstniki, v kolikšni meri se držijo pravil, katere slengovske izraze uporabljajo, kako je s pravopisom in slovnico. Računalnik omogoča tudi uporabo simbolov, smeškov oz. »smajlijev«. Zanimalo naju je, v kolikšni meri jih nemška mladina uporablja. Brskala sva po internetu in našla cel kup spletnih strani, ki se nanašajo na sleng oz. jezik mladostnikov, na žargon, stripovski jezik itd.. Odločila sva se, da podrobneje proučiva zapise na spletni strani http://www.schueler-talk.de/, kjer se najini vrstniki, stari večinoma 13 – 16 let, pogovarjajo o različnih temah, kot so izbira poklica, kino, moda, računalnik, šport, ki so zbrane pod naslovom Lifestyle, prosijo lahko za pomoč pri učenju pri različnih predmetih, skratka, prosijo lahko za nasvet oz. mnenje za karkoli, s čimer imajo težave. Izbrala sva pogovore na teme moda, glasba in šport.

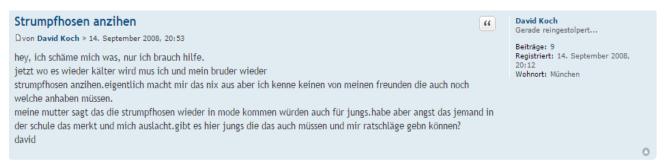
3 METODOLOGIJA DELA

Izbrala sva 44 besedil, in sicer 16 iz rubrike Mode (Strumpfhosen anziehen), 4 iz Musik (Was hört ihr zur Zeit) in 14 iz teme Sport (Was macht ihr für Sport). Za ta besedila sva se odločila, ker imajo največ ogledov in ker so jih pisali različni avtorji.

Vsako besedilo sva analizirala, in sicer

- strukturo povedi: enostavčne, dvostavčne tri- ali večstavčne ter stavki brez glagola,
- izpuščanje stavčnih členov (osebka in povedka),
- pravopisne napake (zapis samostalnikov z malo začetnico, izpuščanje končnice pri glagolu, drugi napačni zapisi besed in izpuščanje ločil)
- stilno zaznamovane besede, tudi simboli.

Za primer sva izbrala prispevek 13-letnega Davida Kocha iz Münchna.



Besedilo, ki je pri analizi pod številko16, ima tako 2 dvostavčni in 4 tri-ali večstavčne povedi in izpuščen osebek (habe aber...).

David ne uporablja velike začetnice niti pri zapisu samostalnikov niti na začetku povedi. Manjkajo vejice, končnica pri glagolu (ich brauch), oblika glagola se ne ujema s številom (mus ich und mein bruder) veliko je tudi napačnih zapisov besed:

	samostalnik z malo z.	izpuščena končnica	a, napačen zapis	ločila
Text 16	hilfe, bruder, 2x strumpfhosen, freunden, mutter, mode, 2x jungs, angst, schule, ratschläge, david	brauch	2x anzihen, mus, nix, das(dass), gebn	7x Komma

Vse napake so zapisane v tabelah v poglavju 4.

4 ANALIZA BESEDIL

Rezultate analiziranih besedil sva prikazala v razpredelnicah in grafih.

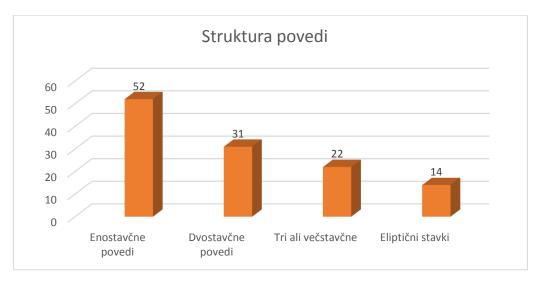
4.1 Število stavkov v povedih

Prva tabela vsebuje podatke o številu stavkov v posameznih povedih. V prvem stolpcu je število stavkov brez povedka, v drugem so enostavčne, v tretjem dvostavčne in v četrtem triali večstavčne povedi.

	Eliptični	Enostavčne	Dvostavčne	Tri- ali večstavčne
Text 1		1	2	1
Text 2	1		1	
Text 3		2		
Text 4				1
Text 5		2	2	
Text 6	1	1		1
Text 7		1		
Text 8	1	3		
Text 9		2	1	
Text 10		3	1	
Text 11		2	1	
Text 12		1		
Text 13		1		1
Text 14		2	1	
Text 15			2	
Text 16			2	4
Text 17			2	1
Text 18		2	1	
Text 19		1	3	1
Text 20	1	2	1	2
Text 21	1	2		
Text 22				1
Text 23	1	1		1
Text 24				2
Text 25	1		1	
Text 26		2	2	
Text 27		1		1
Text 28	1			1
Text 29		1		
Text 30	1	1	1	1

	Eliptični	Enostavčne	Dvostavčne	Tri-ali večstavčne
Text 31	1	3	2	
Text 32				1
Text 33		3		
Text 34		2		
Text 35			1	1
Text 36	2		1	
Text 37		4		
Text 38		1	1	
Text 39			1	
Text 40		2	1	
Text 41		1		1
Text 42	1			
Text 43		1		
Text 44	1	1		

Avtorji besedil so tvorili največ enostavčnih povedi (52), nato sledijo dvostavčne (31). Najmanj je stavkov brez glagola (14), tri- ali večstavčnih povedi je 22, od tega je 4 napisal avtor besedila pod številko 16.



Graf 1: Struktura povedi

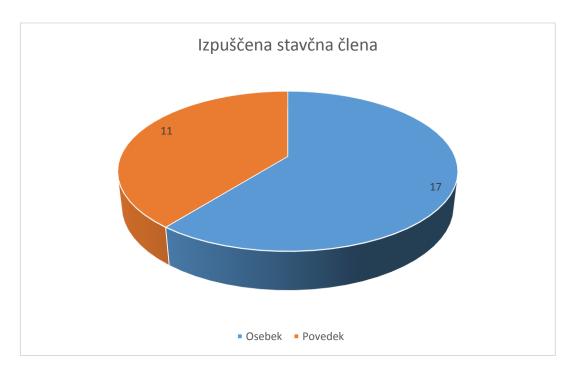
4.2 Izpuščanje stavčnih členov

V naslednji razpredelnici je prikazano število izpuščenih stavčnih členov, in sicer osebka in povedka:

	Osebek	Povedek
Text 1	2	
Text 2		1
Text 3		
Text 4		2
Text 5		
Text 6		1
Text 7		
Text 8		
Text 9		
Text 10	1	
Text 11		
Text 12		
Text 13		
Text 14		
Text 15	1	
Text 16	1	
Text 17		
Text 18	1	
Text 19	1	
Text 20	2	
Text 21		
Text 22		
Text 23	1	1
Text 24		
Text 25		
Text 26	1	1
Text 27		
Text 28		
Text 29		
Text 30	1	
Text 31		1
Text 32		
Text 33		
Text 34	1	
Text 35	1	
Text 36	1	2
Text 37		
Text 38	1	
Text 39		
Text 40		
Text 41		

Text 42	1	1
Text 43		
Text 44		1

Iz razpredelnice je razvidno, da približno polovica piscev izpušča osebke oz. povedke ali oboje. Osebek je bil izpuščen 17-krat, povedek 11-krat.



Graf 2: Izpuščanje stavčnih členov

4.3 Pravopis

V spodnji razpredelnici so prikazane pravopisne napake in izpuščanje končnic glagolov. V tretjem stolpcu so druge pravopisne napake, v zadnjem pa manjkajoča ločila (vejice in pike).

Da ločiva zapis samostalnika z malo začetnico v posebnem stolpcu od drugih napak sva se odločila zato, ker sva že pri prvem branju opazila, da veliko avtorjev ne uporablja velike začetnice – niti pri zapisu samostalnikov niti na začetku povedi.

	Kleinschreibung der	Auslassen der	Andere	Satzzeichen
	Substantive	Endungen	Schreibfehler	fehlt
Text 1		Ich mach, geh, spiel, hab, sach	Ehemaligen	
Text 2			ISS (ist)	Komma
Text 3				

Text 4	tennis, woche,		nich,	Komma
	schulsportquälerei			
Text 5			ne(eine)	
Text 6		glaub		Komma
Text 7				
Text 8				
Text 9				
Text 10		find, fahr	weils	
Text 11				Komma
Text 12	yoga, schulsport			
Text 13	sport,			Komma
Text 14			Schul sport	Punkt
Text 15	bewegung			Komma, Punkt
Text 16	hilfe, bruder, 2x	brauch	2x anzihen, mus,	7x Komma
	strumpfhosen, freunden,		nix, das(dass),	
	mutter, mode, 2x jungs,		gebn	
	angst, schule, ratschläge,			
	david			
Text 17				Punkt ,Komma
Text 18	schule, sport, mutter		kuken,	2x Komma
Text 19	sport, strumpfhosen,	red	2x ne, das	Komma
	hautfarbe, haut			
Text 20	mutter,	hab		2x Komma, Punkt
	frauenstrumpfhosen,			
	strickstrumpfhosen, sport			
Text 21	jahr, feinstrumpfhosen,			
	hose, mutter			
Text 22	feinstrumpfhosen,			Punkt
	sporthose,			
Text 23	feinstrumpfhosen, jungs,		2 x das	4 x Komma
Text 24	jungs, oma,			3x Komma, Punkt
	strickstrumpfhosen,			
	feinstrumpfhosen			
Text 25	junge, feinstrumpfhose,	Is(ist)	ne	
	strickstrumpfhosen,			
Text 26	jungs	trag		
Text 27	jungs, alter, strumpfhosen,		wisen	2x Komma
	ausnahmefall			
Text 28	antworten,		email	3x Komma
Text 29	strumpfhosen	zieh, find		2x Punkt
Text 30	mutter, kilo	hab	wenns	
Text 31		hab, wollt		Komma
Text 32	beitrag, valentine, song	schalt, Is	liebolings	
Text 33				
Text 34		find		
Text 35		spiel		Komma
Text 36	eltern, bock	hab	nö, net, nimmer	Punkt
Text 37		ärger	das	Komma, 2x Punkt
Text 38			nicchts	
Text 39		hab	Iss, ma(mal)	2x Komma, Punkt

Text 40	falsches		mans	Komma
Text 41		mein, es gib		
Text 42				
Text 43	Gitarre	spiel		Komma, Punkt
Text 44				Komma

Samostalnike piše z malo začetnico točno polovica avtorjev, torej 22.

Brez napak je samo sedem besedil.

Veliko jih izpušča končnico glagolov v 1. osebi ednine, npr. ich hab, spiel, find, trag... Najpogosteje se pojavlja »ich hab«. Izpuščena končnica se pojavi tudi v 3. osebi ednine, npr. es gib v besedilu 41 in es is v besedilu 32.

Veznik »dass« je pogosto napisan kot »das«.

Vejice manjkajo v večini besedil.

4.4 Stilno zaznamovane besede

V besedilih sva pričakovala več stilno zaznamovanih besed, predvsem iz angleščine. Označila sva tudi vse »smeške«.

Našla sva naslednje stilno zaznamovane besede:

Hey zusammen, ihhh SPORT, sach (ich sage), $\stackrel{\smile}{\cup}$, gucken, joa, schulsportquälerei $\stackrel{\smile}{\cup}$, $\stackrel{\smile}{\cup}$, btw., $\stackrel{\smile}{\circ}$, wär', $\stackrel{\smile}{\bullet}$, weils, , hey, jungs, eine Jeans, net (nicht), kuken, ne leggin, darfste, jungs, Strickstrumpfis, mum, hey, black sheep, cool, Hi, Combo, net, Grüsle, $\stackrel{\smile}{\cup}$, $\stackrel{\smile}$

Izpisala sva tudi »eine Jeans«, saj je to množinski samostalnik in ne more imeti nedoločnega člena.

5 DRUŽBENA ODGOVORNOST

Svoje ugotovitve smo predstavili sošolcem pri pouku nemščine. Zanimivo se jim je zdelo, da veliko avtorjev teh besedil ne zapisuje samostalnikov z veliko začetnico in da so uporabili zelo malo angleških izrazov.

6 SKLEP

Na podlagi besedil, ki smo jih analizirali, lahko rečemo, da se nemški najstniki ne trudijo pisati pravilno, kadar se pogovarjajo na forumih. Velika začetnica se jim ne zdi potrebna, ločila tudi ne, nekatere besede so zapisane tako, da jih sicer še lahko razumemo, npr. dvojni konzonanti so zapisano samo z eno črko. Pogosto se izpušča končnica –e v prvi osebi ednine, izpuščajo se povedki in osebki.

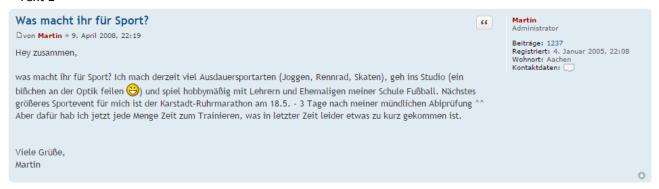
Pravilnih zapisov brez napak skorajda ni. Presenetilo pa nas je, da je uporabljenih zelo malo angleških izrazov, najpogosteje »hey« kot pozdrav.

7 VIRI IN LITERATURA

- 1. Jože Toporišič, Slovenska slovnica, Založba Obzorja, Maribor 2000,
- 2. Wahrig Deutsches Wörterbuch, Mosaik Verlag GmbH, München 1987;
- 3. http://superslang.de/, pridobljeno 22. 11. 2014,
- 4. http://www.schueler-talk.de/: , pridobljeno 22. 11. 2014,
- 5. http://sl.wikipedia.org/wiki/Sleng, pridobljeno 22. 11. 2014,

8 PRILOGA – ANLIZIRANA BESEDILA

Text 1



Text 2



Text 3



Text 4



Text 5





Dvon Pauli321 » 2. November 2009, 12:40

Ich gehe Schwimmen.

Pauli321
Gerade reingestolpert...

Beiträge: 2
Registriert: 2. November 2009, 12:17

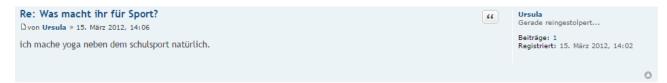
Text 8

Re: Was macht ihr für Sport? Dvon thomi » 31. August 2012, 15:19 hallo, ich mache Break Dance und Parkour und natürlich Schul sport. wie ist Kickboxen so, geht es da richtig zur Sache? stell ich mir echt hart vor

Text 9



Text 10



Text 11



Text 12





Re: Was macht ihr für Sport?

□von Jens77 » 5. September 2012, 14:45

also ich spiele Fußball und gehe nebenbei noch ab und zu joggen. finde schon dass etwas bewegung wichtig ist, ich werde sonst immer so schlapp und müde

Jens77 Gerade reingestolpert...

66

Beiträge: 2 Registriert: 5. September 2012, 14:42

Text 15

Re: Was macht ihr für Sport?

□von **Angela17** » 17. Januar 2011, 14:20

Hallo.

ich gehe gern Schwimmen und Joggen. Außerdem gehe ich regelmässig ins Fitnessstudio um fit zu bleiben. Im Sommer spiele ich auch gern mal Beachvolleyball.

Angela 17 Gerade reingestolpert...

Beiträge: 8 Registriert: 17. Januar 2011, 13:57

Text 30

Re: ich auch

□von David Koch » 4. Oktober 2009, 01:53

66 asterix hat geschrieben:

ich zieh auch noch strumpfhosen an ich find das nicht schlimm

David Koch

gestolpert...

Beiträge: 9 Registriert: 14. September 2008,

20:12 Wohnort: München

Hallo Asterix,

also bin ich doch nicht der einzigste Junge.

Hab mich mittlerwile damit abgefunden, da sich die noch anziehen muss.

Meine mutter meint, das ich nur 56 kilo wiege , wäre ich zu dünn wenns im herbst kälter wird.

Text 29

ich auch

□von asterix » 30. August 2009, 21:52

ich zieh auch noch strumpfhosen an ich find das nicht schlimm

66

66

e reingestolpert...

Beiträge: 1 Registriert: 30. August 2009, 21:48

Text 28

Dvon David Koch » 18. Oktober 2008, 18:55

aber bitte nur echte antworten. ich habe schon email bekommen da denke ich mir das sind keine 13 jährige was die mir schreiben

David Koch

gestolpert...

Beiträge: 9 Registriert: 14. September 2008, 20:12

20:12 Wohnort: München

Text 27

Dvon David Koch » 18. Oktober 2008, 18:53

was ich gerne mal wisen möchte ob ich als 13 jähriger ein ausnahmefall bin der noch heute strumpfhosen trägt, oder gibt es hier auch noch jungs in meinem alter?

David Koch

Gerade reingestolpert...

Beiträge: 9

Registriert: 14. September 2008, Wohnort: München

Text 26

□von Markimark » 9. Oktober 2008, 09:14

was ist denn an Feinstrumpfhosen so schlimm? Sind doch viel bequemer als Strickstrumpfis und hautfarbene sieht man eh nicht!

Meine mum sagt, das auch jungs die auch anziehen können! Ich trag sie jedenfals gern.

Markimark Gerade reing 66

estolpert..

Beiträge: 2 Registriert: 22. September 2008, 12:57

□von David Koch » 2. Oktober 2008, 21:31

ja aber nochmal als junge is ne strickstrumpfhose villeicht noch ok, aber keine feinstrumpfhose.

David Koch

66

66

66

66

Beiträge: 9 Registriert: 14. September 2008,

Wohnort: München

Text 24

Dvon sandra24 » 2. Oktober 2008, 07:21

also die jungs die ich kenne sagen zu mir immer das ich aussehe wie meine oma "wenn ich mal strickstrumpfhosen anziehe.wenn ich feinstrumpfhosen anhabe wird nicht soviel geschaut ,weil man die fast nicht sieht

sandra24 Gerade reingestolpert...

Beiträge: 3 Registriert: 1. Oktober 2008, 12:04

Text 23

□von David Koch » 1. Oktober 2008, 16:28

Du bist ja auch ein Mädchen. Schlimm genug das ich ab Herbst Strickstrumpfhosen tragen soll, obwohl sie ja eigentlich schön warm sind aber wenn die sehen würden das ich feinstrumpfhosen anhätte da wäre ich bei den jungs voll unten durch.

Gerade reingestolpert...

Beiträge: 9

Registriert: 14. September 2008, 20:12 Wohnort: München

Text 22

strumpfhose beim sport

□von sandra24 » 1. Oktober 2008, 12:19

[ich ziehe immer ganz duenne feinstrumpfhosen unter meine kurze sporthose an ,die sieht man fast gar nicht und fühlt sich ausserdem gut an gesagt hat da noch nie jemand was

sandra24

Gerade reingestolpert...

Beiträge: 3 Registriert: 1. Oktober 2008, 12:04

Text 21

Dvon sandra24 » 1. Oktober 2008, 12:12

also ich trage eigentlich das ganze jahr über feinstrumpfhosen.sogar unter jeans und kurzen hosen .meiner mutter ist das egal.

sandra24

gestolpert...

Beiträge: 3 Registriert: 1. Oktober 2008, 12:04

Text 20

Dyon David Koch » 23. September 2008, 11:56

ne da ziehe ich lieber weiter die Kinderstrumpfhosen an.hab das zwar meiner mutter eben erzählt, und die meint ich spinne.das sind frauenstrumpfhosen und die sollen ja warm sein, und strickstrumpfhosen wären wärmer.hat aber gesagt zum sport brauche ich keine mehr anziehen.nur noch so.damit bin ich einverstanden

David Koch

Gerade reingestolpert...

Beiträge: 9 Registriert: 14. September 2008, 20:12 Wohnort: München

Text 19

Dvon Markimark » 22. September 2008, 13:02

Dann red doch mit deiner Mutter! Vielleicht brauchst du dann zum sport keine anziehen, reicht doch ne leggin! Meine Mutter möchte auch das ich noch strumpfhosen anziehe, aber zieh keine Kinderstrumpfhosen mehr an, sondern darf von meiner Mutter Feinstrumpfhosen in hautfarbe anziehn, die sieht man nicht und sind viel bequemer. Fühlen sich auf der haut auch viel schöner an, weil sie so weich sind.

Markimark

ngestolpert...

Beiträge: 2 Registriert: 22. September 2008, 12:57

Frag doch mal deine Mutter, vielleicht darfste auch von ihr mal ne Strumpfhose anziehen!

David Koch » 15. September 2008, 11:46

so kann ich die ja anzieheh aber net mehr in der schule zum sport.
da sage ich jetzt einfach nein.mal kuken was meine mutter sagt.

David Koch
Gerade reingestolpert...

Beiträge: 9
Registriert: 14. September 2008, 20:12
Wohnort: München

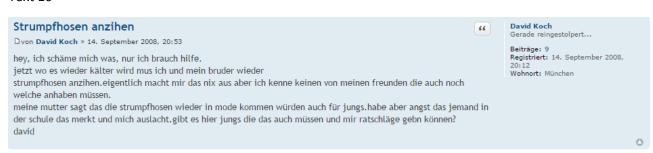
Dvon Stefan » 14. September 2008, 21:56

Mit 13 solltest du doch schon alt genug sein um selbst entscheiden zu können, was du anziehst? Wenn dir Strumpfhosen nicht gefallen, dann lass sie weg. Eine Jeans allein reicht auch, schließlich ist es ja erst Herbst

Stefan Administrator

Beiträge: 865
Registriert: 12. September 2004, 10:47
Wohnort: Nähe Ulm Kontaktdaten:

Text 16



Text 31



Text 32







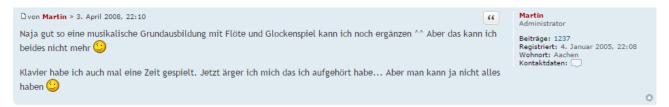
Text 35



Text 36



Text 37



Text 38







Text 43

